

# رشیدالدین فضل الله همدانی و جامع التواریخ

دکتر پروین ترکمنی آذر

استادیار پژوهشی گروه تاریخ سازمان مطالعه و تدوین «سمت»

چکیده:

جامع التواریخ از منابع معتبر تاریخی دوره ایلخانان محسوب می‌شود. رشیدالدین فضل الله همدانی هدف از ثبت رویدادهای تاریخی را عبرت عالمیان و آیندگان می‌داند؛ که بر آگاهی آنان افزوده، در زندگی راهنمایشان شود. او در شیوه تاریخ‌نگاری خود، در وهله اول، به مشاهده ارج می‌نهد و، به همین جهت، شرح رویدادهای دوره هر مورخ را معتبرتر می‌شمارد و برای درک صحیح‌تر رویدادها از شیوه مقایسه استفاده می‌کند و در مورد تاریخ گذشتگان روایات اموات را ترجیح می‌دهد. رشیدالدین به قضاوت آیندگان توجه دارد و، با اینکه از کارگزاران ایلخانان است، سعی در نگارش حقایق دارد. از ابتكارات رشیدالدین پرداختن به تاریخ تطبیقی است.

رشیدالدین معتقد است که مورخ برای نوشتن تاریخ به آگاهی از علوم دیگر؛ از جمله: جغرافیا، بحوم و... نیاز دارد و باید تأثیر عوامل روانی را در شکست با پیروزی دولت‌ها و ملت‌ها در نظر گرفت.

در عقيدة عموم مورخان این دوره، سیر مشیتی تاریخ - که از غلبه مغول با توسل به زور و شمشیر بر ملت با فرهنگ ایرانی نشأت می‌گرفت - متجلی است. دیدگاه تاریخی رشیدالدین نیز، با اندکی تمایل در جهت توجه به عملکرد انسان‌ها، مشحون از اعتقاد به سیر مشیتی تاریخ است؛

زیرا او در دوره‌ای می‌زیست که غلبه فرهنگ ایرانی بر مغولان تحقق یافته و وضع سیاسی در ایران به آرامش گراییده بود. به همین جهت، رشیدالدین در قدرت و عظمت و سقوط و زوال افراد و دولتها، علاوه بر مشیت الهی، به عامل اراده انسان‌ها نیز اشاره می‌کند.

واژه‌گان کلیدی: رشیدالدین فضل الله همدانی، تاریخ‌نگاری، جامع التواریخ، سیر مشیت تاریخ، ایلخانان.

\*\*\*

## مقدمه:

رشیدالدین فضل الله، فرزند عمادالدوله ابوالخیرین موفق‌الدوله همدانی، در حدود ۶۴۸ هدر همدان به دنیا آمد. موفق‌الدوله، جد رشیدالدین، چندی در قلعه اسماعیلیان، در میمون دژ، همراه خانواده و دیگر دانشمندان زندگانی به سر می‌برد. پس از تسخیر قلاع اسماعیلی به دست مغولان، به خدمت هولاکو رسید. خاندان رشیدالدین به شغل طبیعت و دیوانی اشتغال داشتند. او نیز، که طب را از پدرش آموخته بود، طبیب مخصوص اباخان و ارغون خان بود و در زمان غازان خان سمت منشی و مصاحب او را یافت و مدتی نیز با خواجه سعدالدین آوجی مشترکاً مقام وزارت غازان خان را بر عهده داشت. در زمان اولجایتو، پس از کشته شدن سعدالدین، با تاج‌الدین علیشاه گیلانی به امر وزارت پرداخت و در نزد اولجایتو قدر و مقامی فزون‌تر یافت. پس از مرگ اولجایتو، مخالفان دیوانی ابوسعید ایلخانی را نسبت بدو بدگمان کردند و رشیدالدین از وزارت خلع شده، و سپس به قتل رسید.

رشیدالدین تأثیفات بسیاری در زمینه تاریخ، تفسیر و قرآن، امور کشاورزی، جغرافی، طب، داروشناسی و... دارد؛ که مهمترین و معروف‌ترین آن‌ها جامع التواریخ در زمینه تاریخ است.

علاقة مغولان به ضبط وقایع تاریخی و یادآوری گذشته‌های پرافتخار و ایجاد هویت تاریخی غازان را بر آن داشت که وقایع تاریخی مغولان و ایلخانان مکتب شود تا آیندگان نیز بر آن وقوف یابند. غازان برتری فرهنگی ملل مغلوب را درگذر زمان بر برتری نظامی مغولان غالب می‌دید و موقعیت مردم با فرهنگ ایرانی در حکومت مغولان این بیاور را بارورتر می‌ساخت؛ پس، غازان وزیر با فضیلت و آگاه خود، رشیدالدین، را مستعدترین فرد برای رسیدن به نیاش در جهت حفظ تاریخ مغولان یافت و از او خواست تا تاریخ اقوام مغول، چنگیزخان و اولاد او را تدوین نماید. ادوارد براون می‌نویسد: غازان "برای انجام این امر خطیر رشیدالدین را انتخاب فرمود و اتفاقاً بهتر از این انتخاب نیز ممکن نبود، پس همه استناد و نوشه‌های دولتی را به انضمام کلیه علمایی که در تاریخ و آثار عتیقه مغول دارای بصیرت و اطلاع بودند در تحت فرمان او گذاشت." (براون، ص ۱۰۱) رشیدالدین به تکلیف بزرگ‌گردن نهاد. او در علت نگارش جامع التواریخ می‌نویسد: "و نوادر احوال و معظمات وقایع و حوادث که در زمان ظهور دولت مغول اتفاق افتاده، به مرور ایام و امتداد شهور و اعوام، منظم و مندرج نگردد و در پرده تواری محبوب و مستور نماند." (همدانی ص ۳۶)

اتمام کتاب ذر دوره غازان میسر نشد و به دوره اولجایتو کشید؛ اما اولجایتو همت و کیاست برادر را قادر نهاد و کتاب "تاریخ غازانی" نام گرفت.

به گفته رشیدالدین، قرار بوده است جامع التواریخ در سه جلد: تاریخ مغولان، تاریخ عمومی و مسالک و ممالک نوشته شود. احتمالاً قسمت‌هایی از تاریخ مورد نظر به طبع در نیامده و از بخش‌های تألیف شده نیز در حال حاضر جز قسمت‌هایی که موسوم به "تاریخ غازانی" است، در دست نیست. این کتاب از منابع معتبر تاریخی دوره ایلخانان محسوب می‌شود. و صاف درباره جامع التواریخ می‌نویسد: "این کتاب مشتمل است بر تأویلات قرآنی و توضیحات برهانی و مباحث سلطانی و لطایف صاحبقرانی و سؤالها و جواب‌های متفرق و اخبار و آثار در فلاحت و عمارت و ابطال مذاهب تناسخ در منع و

معارضه و استدلال به آیات بیست و دو گانه از مصطفی مجید و وصف اقالیم و علم تواریخ و انساب و مبنی بر جداول آنشعاب." (وصاف، ص ۲۷۸) و اولجایتو پس از مطالعه کتاب گفته است: "راست تر و محقق تر از این تاریخ کس ننوشته است." (همدانی،

(۱۳۷۳، ص ۸)

رشیدالدین در زمان ابوسعید گرفتار دسایس درباری و حсадت همکاران خود گردید و به اتهام دخالت در مرگ اولجایتو به قتل رسید. نابودی آثار تألیفی رشیدالدین هدف بعدی دشمنان او بود. دسایس متداول درباری ایلخانان پیش‌بینی چنین روزهایی را برای رشیدالدین قابل تصور ساخته بود؛ به همین جهت در طول زندگی سیاسی و علمی خود بر تدریس و تکثیر تأثیرات اصرار خاصی داشت. در وقفا نامه رشیدی آمده است: "مقرر چنان است که کتابی یک نسخه عربی، مدرس بر پنج متعلم املأکند و یک نسخه پارسی، معید بر پنج متعلم و هر یک از آن متعلم، نسخه‌ای که نویسنده، ملک او باشد و کاغذ و مایحتاج آن معین." (همدانی، وقفا نامه، ص ۲۴۱) پیش‌بینی رشیدالدین تحقق یافت؛ کتابخانه ربع رشیدی، مجتمع آموزشی رشیدالدین، دچار غارت و آتش‌سوزی شد و نسخه‌های جامع التواریخ مفقود گشت. در آغاز قرن نهم هجری، شاهرخ، جانشین تیمور، دستور گردآوری جامع التواریخ را داد، ولی حتی یک نسخه کامل از آن یافت نشد. (بارتولد، ج ۱، ص ۱۳۰) بخش‌هایی از این کتاب در سال‌های اخیر با همت مورخان و شرق‌شناسان در مشهد، ترکیه و نقاط دیگر به دست آمده و به چاپ رسیده است. کاترمر، بلوشه و کارل یان از جمله مستشرقانی هستند که تحقیقاتی در زمینه جامع التواریخ انجام داده‌اند و محققان ایرانی: احمد آتش، جلال الدین تهرانی، محمد دیرسیاقی، محمد تقی دانش پژوه و محمد مدرسی زنجانی، بهمن کریمی، محمد دوشن و مصطفی موسوی، قسمت‌هایی از جامع التواریخ، یا متن کامل به دست آمده را تصحیح و به چاپ رسانده‌اند.

### رشیدالدین و تاریخ:

جامع التواریخ اثر برجسته و معتبری است که از اندیشه‌های مذهبی و سیاسی زمان خود تأثیر پذیرفته است. رشیدالدین فضل الله همدانی واژه تاریخ را همچون پیشینیان به معنای وقت دانسته، آن را مشخص کردن ابتدای وقوع یک حادثه تعریف می‌کند و می‌نویسد: "ضبط و ترتیب هر حالی غریب و حادثه‌ای عجیب که بنادر اتفاق افتاد و آن را در متون و دفاتر و بطون اوراق ثبت کنند و حکما ابتدای آن حادثه را تاریخ آن حال گویند و مقدار و کمیت زمان به واسطه آن بدانند و بر این معنی ابتدای هر ملتی و هر دولتی تاریخی معین باشد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۳۲)

رشیدالدین فضل الله همدانی هدف از ثبت و ضبط رویدادها را، به ظور کلی، بیان و قایع برای عبرت عالمیان و آیندگان می‌داند. او می‌نویسد: "رسم و عادت حکما چنان است که معظمات و قایع خیر و شر هر زمانی مورخ کنند تا بعد از ایشان اخلاف و اعقاب اولو الابصار را اعتباری باشد و احوال قرون ماضی در ادوار مستقبل معلوم ایشان شود." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۳۳) او معتقد است که دانستن وقایع و نتایج حاصل از آن به آگاهی مسلمانان و مؤمنان و عالمیان و آیندگان می‌افزاید و آنان را در زندگی راهنمایی کنند. اهل اسلام و ایمان از مطالعه آن بر معتقدات فاسده ارباب ضلالت اطلاع یابند و از آن معانی اجتناب جسته به ادای وظایف، شکر نعمت هدایت و نور ایمان که ماورای جمله الطاف و کرامات ربیانی است، قیام نمایند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۳) رشیدالدین اشاعه تاریخ را در بعد وسیع زمان و مکان مطرح می‌کند و می‌نویسد: "ذکر ایشان بر روی زمین و روزگار بماند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۲۳)

او معتقد است که هدف از نگارش تاریخ صحه گذاشتن بر وقایع و وقوف آیندگان بر حقایق است؛ مطالب نگاشته شده "بر عموم این زمان پوشیده نیست و اگر در کتاب آید جملگان دانند که محض صدق است و در عهود مستقبل واقف شوند که...." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۸۹) البته، رشیدالدین معتقد است که گذشت زمان موجب می‌شود

آیندگان درک صحیحی از وقایع گذشته نداشته باشند؛ به همین علت، می‌نویسد: "در ازمان مستقبل خوانندگان را مستبعد نماید." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۹۶)

### روش تاریخ‌نگاری روشنادالدین:

رشیدالدین فضل الله اشاراتی نیز به شیوه تاریخ‌نگاری خود دارد. از نوشته‌های او پیداست که صحت و اعتبار وقایع را، در درجه اول، مشاهده آن می‌داند. او که در زمان ایلخانیان می‌زیسته و از زمان ابا قاخان وارد دربار گردیده و در زمان غازان خان سمت وزارت داشته است، وقایع دوره اباقا به بعد - و به خصوص زمان غازان را؛ که خود شاهد عینی وقایع بوده - به تفصیل نگاشته است. او اشاره می‌کند: "على التخصيص در ایام مغول که همگنان را به عنونه مفهوم و مصور و به مشاهده معلوم و مقرر است". (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۵) برای درک بهتر و وقوف بر حقایق، مشاهده را اصل می‌داند و حتی وقوف بر اسرار الهی از طریق مشاهده آثار آن را از مقتضیات تقدیر الهی می‌داند؛ "مقتضای تقدیر الهی آن است که آثار آن اسرار به اظهار رسید تا عالمیان به عیان مشاهده کنند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۲۳) در جایی دیگر نیز مشاهده را موجب اقرار به صدق و درستی مطالب می‌داند. او با اشاره به احکام صادره از جانب غازان، می‌نویسد: "چون فواید معظم که در ضمن این حکم است و بر عموم این زمان پوشیده نیست و اگر در کتاب آید همگنان دانند که محض صدق است." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۸۹)

رشیدالدین درک علل هر واقعه را در زمان وقوع قابل لمس‌تر می‌بیند و می‌نویسد: "ذوق این حال اهل این زمان دانند که آن مفسدتها را مشاهده کرده‌اند. کسانی که بعد از این در وجود آیند و آن را ندیده فایده این حکم را چگونه تصور توانند کرد" (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۵۰۰) و برای اثبات از "مشاهده" استدلال می‌آورد: "چنانکه مشاهده می‌کیم" (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۵۲۸)

رشیدالدین حُسن روش مشاهده را عدم انغراف می‌داند و به همین دلیل معتقد است که کاستی و فزوبنی بدان راه نمی‌یابد؛ "چون عموم اهل زمان مشاهده کرده‌اند، گزارفی توان گفت". (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۹۶) زیرا به اعتقاد او در مورد وقایعی که مردم دیده و شنیده‌اند، نمی‌توان گزارفه‌گویی کرد؛ "چنانکه همگنان به رای العین دیدند و شنیدند و تمام واقعه‌اند که هیچ مبالغه نرفت، بلکه، به نسبت واقع، این گفتار نموداری از آنکی است." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۹۸)

رشیدالدین در نگارش تاریخ خود از شیوه مقایسه استفاده کرده است و این شیوه را برای تامل بیشتر و درک صحیح تراز تاریخ مؤثر می‌داند: "به قیاس معلوم می‌شود که... "(همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۲۳) او به هنگام پرداختن به اصلاحات غازان، ابتدا، شمه‌ای از وقایع زمان‌های نه چندان دور را نقل می‌کند، به خصوص به حکام مغول و ایلخانان پیشین و وقایع دوران آنان و چگونگی وضع سیاسی - اجتماعی می‌پردازد و سپس با بیان وضع دوران غازان به مقایسه می‌پردازد تا ارزش و اعتبار کار غازان را بهتر در اذهان جایگزین سازد.

رشیدالدین، در مورد استفاده از روایات و گفته‌های دیگران، معتقد است که باید به "روایات متواتر" متسلل شد. در مورد وقایعی که به "رای العین" مشاهده نکرده باشد و از مردم معاصر آن واقعه نشنیده باشد، روایات متواتر را ترجیح می‌دهد و می‌نویسد: نقل دو نوع است: "یکی متواتر که موجب علم باشد و در آن شبتهی نه" (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۹) و دیگری نقل غیر متواتر که "محتمل صدق و کذب باشد". (ص ۱۱) او برای اثبات صحت مطالبش به توادر نقل روایت اشاره دارد و می‌نویسد: "پیش جمله شهزادگان و امرا و اعیان مغول معروف و مشهور است و به حد توادر رسیده...". (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۹)

او وظیفه مورخان را انتقال دقیق و بدون دخل و تصرف روایات و گفته راویان معتبر می‌داند و به همین جهت در اغلب موارد، پس از نقل مطالب، جمله: "والعهد علی

الراوی" را می‌آورد، تا در صورت اثبات عدم صحت مطلب، خود را تبرئه کرده باشد و مسئولیت درستی و نادرستی مطالب را از خود سلب نماید. با وجود این، رشیدالدین تمایلات قلبی، خواسته‌ها و اعتقاد باورهای مورخ را در نقل روایات دخیل می‌داند و به همین جهت نوشته مورخان را "محقق و ملاکلام" نمی‌داند.

او به قضاوت جهانیان و آیندگان درباره کتابش توجه بسیار دارد و می‌نویسد: "تا جهانیان را معلوم و محقق گردد که این تقریر از سمت تکلف منزه است و از وصمت تصلف مبرا." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۸۶۱ و ۸۴۶)

رشیدالدین با اینکه در دربار سلاطین مغول مشغول بتوده است و کتابش را به درخواست غازان خان نوشته و سپس آن را به اولجایتو تقدیم کرده است، سعی داشته در جای جای تاریخ مغلول اعمال زشت آنان را به گونه‌ای به تصویر بکشد تا حقایق را نشان دهد. به گفته شیرین بیانی "در خلال ضبط مطالب تاریخی و تشریع مسایل آن به مواردی از خرابی اوضاع، ویرانی شهرها، فقر و نگرانی و عدم آمنیت مردم و خلاصه بی‌نظمی امور و سوءاستفاده‌های شخصیت‌ها و کارگزاران حکومت بر می‌خوریم که با صراحت و بدون مبالغه و گاهی به اختصار بیان گردیده." (مجموعه خطابه‌های تحقیقی درباره رشیدالدین قضل الله همدانی، ص ۷۶)، در شرح واقعی اتار می‌نویسد: "تمامت درباره رشیدالدین قضل الله همدانی، ص ۷۶)، در شرح واقعی اتار می‌نویسد: "تمامت مردم را چون رمه گوپند از شهر بیرون راندند و هر چه موجود بود غارت کرد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۴۸۹) و سپاه "قایرخان پنجاه پنجاه بیرون می‌آمدند و کشته می‌شدند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۴۸۹) و در مورد سقناق - که مردمش مقاومت کرده بودند - به انتقام بی‌رحمانه مغلول اشاره دارد: چون شهر فتح شد "به انتقام تمام در یک نفس جمله را بکشند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۴۹۰) لشکریان فناکت را "بعضی به شمشیر و بعضی به تیرباران هلاک کردند" (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۴۹۲) در بخارا "زیادت از سی هزار مرد به قتل آورده و زنان و کودکان را به برده بردند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۴۹۹) در زواره - که بار قرن مغلول، مردم شادی کرده بودند - بازگشتن و

"تمامت بسوختند و بشکستند و برفتند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۶۰۵) در خوارزم " محله محله و سرای سرای می‌گرفتند و می‌کنندند و می‌سوخت." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۶۵) و پس از جدا کردن صاحبان حرفه و صناعت و اسارت زنان و کودکان، باقی مردان را بر لشکریان قسمت کردند تا ایشان را به قتل رسانند. "تقریر می‌کنند که هر یک نفر را بیست و چهار نفر رسیده بود و عدد لشکریان مغول از پنجاه هزار افرون بودی بر جمله تمامت را بکشند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۶۵) در بلخ - با وجود اظهار ایلی مردم - آنان را به بهانه شمارش کردن به صحرابردند و "بر عادت مالوف بر لشکریان قسمت کردند و جمله بکشند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۹) و چون در محاصره قلعه طلاقان یکی از نوادگان چنگیز کشته شد، "یاسا فرمود که هر جانوری باشد از اصناف آدمی و انواع بھایم و وحوش و طیور تمامت بکشند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۵۲۰) رشیدالدین اشاره می‌کند که این محل به هنگام حیات و تأثیف او بایر و خالی از سکنه بوده است.

تولوی، برادر اوکنای، جانشین چنگیز، به هنگام راز و نیاز با خدای گفته بود: "در فتح ولايات چندان خلائق را بیجان گردانیدم و زنان و فرزندان ایشان را اسیر کردم و گریانیدم." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۶۴۲)

شرح قساوت مغلان، در تاریخ رشیدالدین و در توالی رویدادهای تاریخی، ادامه یافته است. رشیدالدین در گزارش فتح بغداد به دست هولاکو، می‌نویسد: "گروه گروه سلاح انداخته بیرون می‌آمدند و مغلان ایشان را به قتل می‌آوردند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۰۱۶) و این همه مشتی از خروار است که مورخانی چون رشیدالدین با در نظر گرفتن موقعیت سیاسی خود - و حفظ آن - با توجیهاتی مورد قبول بیان می‌کرند. آنچه در آن زمان بی ارزش بود، جان و مال مردم بود؛ که به یغما می‌رفت ولی در تاریخ نشانی از آنان نیست؛ گمنامانی که مظلوم زیسته و مظلوم مردند و از آنان جز اندک اشاراتی در تاریخ و تواریخ دیده نمی‌شود.

رشیدالدین پا را فراتر می‌گذارد و به سال‌های نزدیک‌تر به غازان نیز اشاره می‌کند و می‌نویسد: "از راه تبع تواریخ و راه معقول پوشیده نماند که هرگز ممالک خرابتر از آنکه در این سال‌ها بوده، نبوده، خصوصاً موضعی که لشکر مغول آنجارسیده چه از ابتدای ظهور آدم باز هیچ پادشاهی را چندان مملکت که چنگیز خان و اروغ او مسخر کرده‌اند و در تحت تصرف آورده میسر نگشته و چندان خلق که ایشان کشته‌اند، کس نگشته". (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۵۲۶) و سپس به اعمال ایلچیان و ظلم آنان به مردم می‌پردازد و اینکه ظلم ایلچیان و تجاوز آنان به جان و مال و آبروی مردم تا به جایی بوده که "کس خانه نمی‌یارست ساخت" و اگر می‌ساختند "در خانه‌ها باطل کردند و در زیرزمین‌ها درهای دشوار مر می‌ساختند" تا ایلچیان و حکام و عمال آنان نتوانند وارد خانه‌ها شوند؛ ولی آنان "همچنان دیوار می‌شکافتند و فرو می‌آمدند". (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۵۳۴)

رشیدالدین در جامع التواریخ به تاریخ مغولان، اقوام مغول و فرزندان هر قوم و پادشاه و سپس به اصل تاریخ و وقایع پرداخته است و ترتیب زمانی را رعایت کرده و وقایع را سال به سال آورده است و می‌نویسد: "چه در اوایل حال حکایات او (چنگیز) سال به سال مفصل معلوم نبوده و بعد از آن آنچه سال به سال در دفاتر و تواریخ مغول آمده، بر سبیل تفصیل ساخته می‌آید" (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۳۰۶) و معتقد است مورخان پیشین رعایت ترتیب وقوع حوادث را کمتر داشته‌اند و به همین جهت فایده کاملی از آن‌ها حاصل نشده است و به مقایسه و نقد تواریخ پیشین با تاریخ خود می‌پردازد و می‌نویسد: "تاریخ سال به سال که مرحوم ابن‌الاثیر نهاده، اگر چه سعی بسیار نموده، لیکن حکایت هر پادشاهی مضبوط نیست و کیفیت آن کمایش برولا و ترتیب معلوم نمی‌شود". (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۳۰۶-۳۰۷)

از ابتکارات رشیدالدین در تاریخ‌نگاری، پرداختن به تاریخ تطبیقی است؛ که پیش از او جز ابوریحان بیرونی - که به تاریخ پادشاهان هند پرداخته است - هیچ مورخ دیگری

به این کار اقدام نکرده بود و پس از او نیز تا مدت‌ها نشانی از تاریخ تطبیقی در آثار مورخان نمی‌بینیم. به گفته روزنال "او مطالب تازه‌تر و ویژگی‌های جغرافیایی اروپای غربی را پیش از رئوس کلی مطالب تاریخی آورد بدین طریق رشیدالدین یک تاریخ جهانی راستین به وجود آورد". (روزنال، ص ۱۷۰)

رشیدالدین تاریخ تطبیقی خود را از ولادت چنگیزخان آغاز می‌نماید و پس از ذکر سیزده سال اول زندگی چنگیز به اجمال از معاصران او نیز یاد می‌کند.

"ابن قاعدة مذکور از ابتدای ولادت چنگیزخان تا آخر عمر او و بعد از او تا این زمان، هر چند سال را که مناسب و موافق نمود تاریخ چنگیزخان و فرزندان او و احوالی که در جانع ایشان حادث شده، نوشه می‌شود و تاریخ پادشاهان دیگر که در آن عهد و دور بوده باشد، آنچه معلوم و محقق بوده و به تبعیت لازم آید، ذیل آن ساخته می‌آید تا این عهد. همایون (زمان غازان) و زمان مبارک تا خواننده از احوال جمله باخبر باشد و آن ضابطه بر این نمط است و بر این ترتیب که اثبات می‌باشد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۳۰۷)

رشیدالدین، پس از اتمام وقایع مربوط به یک خان یا ایلخان، به وقایع معاصران او می‌پردازد؛ "بر عقب هر قسمی از آن تاریخ پادشاهان اطراف ممالک و کسانی که از قبل او بر سیل استقلال به هر ملکی حاکم بودند، ذکر کنیم." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۶۳۶)

رشیدالدین در تاریخ تطبیقی به شرح حال پادشاهان ختای و قراختای، ماقچین، ترکستان و ماوراءالنهر، خلفای بغداد و مصر، سلاطین خراسان و عراق عجم، کرمان، آذربایجان، غزنه، غور، سیستان، دیاربکر، شام و روم توجه کرده است و در مواردی تاریخ سلاطین ایران به خصوص زمان محمدخوارزمشاه و جلال الدین خوارزمشاه، را و از خلفاء، به خلفای آخر - که نزدیک به زمان او بوده‌اند - توجه بیشتری نشان داده است. باز تولد نیز بر ارزش تاریخی جامع التواریخ صحه دارد و می‌نویسد: "تألیف رشیدالدین یک دائرة المعارف بزرگ تاریخی بود، دائرة المعارفی که در قرون وسطی هیچ یک از

اقوام آسیا و اروپا دارای نظیر آن نبوده." (بارتولد، ص ۱۲۸) کتاب جامع التواریخ مجموعه‌ای است از تأثیف و ترجمه. آنچه در این کتاب، در مورد ملل و اقوام غیرمغول و غیرایرانی نوشته شده، ترجمه کتاب‌های آن‌هاست و آنچه در مورد مغول و ایران نوشته شده، تأثیف است. مؤلف تاریخ‌نگاران ایران می‌نویسد: "کتاب سرشار از مواد مردم‌شناسی، قوم‌شناسی، اساطیر، عقاید، آداب و رسوم زندگی مغولان سده‌های هفتم و هشتم می‌باشد." (اذکایی، ص ۳۶۱)

سبک نوشتاری رشیدالدین با اینکه، به مقتضای زمان، اصطلاحات و لغات ترکی و مغولی بسیار دارد، نسبت به تاریخ معاصرش ساده و روان است: "به عبارتی که افهام مختلف آن را به سهولت دریابد، فصل فصل در قلم می‌آید." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۳۷) ضبط لغات و واژه‌های مغولی، اغلب، به صورت ترکی صورت گرفته است و این نشانگر کمک اویغوریان در امر ترجمه، تأثیف و ضبط بخش تاریخ آسیای شرقی جامع التواریخ است. ذیح الله صفائیز در مورد شیوه نوشتار رشیدالدین می‌نویسد: "شیوه انشاء خواجه در تاریخ ساده ولی متغیر است. آنجاها که با تاریخ مغول و تاتار و ایلخانان و آن قسمت‌ها که از مأخذ قدیم درباره سلسله‌های غزنوی و خوارزمشاهی و اسماعیلیه الموت و نظایر این موارد استفاده شده تأثیرات شیوه تاریخ نویسان قدیم در آنها هویدا است و در باقی قسمت‌ها انشاء ساده قرن هشتم پیداست." (صفا، ج ۳، بخش دوم، ص ۱۲۵۲) مؤلف تاریخ وصف نیز در امتیاز ساده‌نویسی جامع التواریخ می‌نویسد: "بی‌شک تا انقراض عالم هر کس به قدر استعدادش از آن کتاب بهره می‌گیرد." (وصافت، ص ۲۷۹)

#### ارتباط علوم دیگر با تاریخ:

رشیدالدین معتقد بود که مورخ برای نوشنون تاریخ به آگاهی از علوم دیگر نیاز نیاز دارد؛ نوشنون تاریخ نیازمند "استعداد تمام و مهارتی در جمیع علوم" (همدانی، ۱۳۷۳، ص

(۱۲) است.

رشیدالدین در تاریخش به نقش موقعیت جغرافیایی و اقلیمی یک منطقه توجه نشان می‌دهد و میان مردم شهرنشین و صحرانشین تفاوت‌هایی می‌بیند که ناشی از چگونگی وضع جغرافیایی و اقلیمی محیط زندگی‌شان می‌شود؛ "در هر اقلیمی از اقالیم عالم، مردم شهرنشین و صحرانشین علیحده بوده‌اند و هستند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۳۹)

از نظر رشیدالدین، صعب‌العبور بودن راه‌ها و وجود کوه‌ها و آب و هوای نامناسب از دلایل عمده دستری یا عدم دستری دشمن به یک منطقه خاص است رشیدالدین می‌نویسد: چنگکیز به همین علت از لشکرکشی به هندوستان منصرف شد؛ زیرا رشیدالدین در ذکر علل عمده دستری یا عدم دستری دشمن به یک منطقه خاص به صعب‌العبور بودن راه‌ها، وجود کوه‌ها و آب و هوای نامناسب اشاره می‌کند و علت انصراف چنگکیز از لشکرکشی به همدان را نیز همین می‌داند؛ "کوه‌های سخت و بیشه‌های دشوار در راه بود و هوای ناسازگار و عفن و آبهای علت آمیز." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۵۲۹)

مکان‌های صعب‌العبور و کوهستانی، محلی امن برای مردم و پناهی مطمئن در مقابل حملات دشمنان و ظلم ایلچیان می‌توانست باشد. رشیدالدین می‌نویسد: ظلم بیحد ایلچیان بدانجا رسیده بود که "مسافران و صحرانشینان هراسان شده بودند و ممر بیراه انداخته و منزل در میان کوه‌ها ساخته." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۴۸)

مرزهای جغرافیایی نیز برای حکام مسأله آفرین بود و نیاز به محافظت داشت. رشیدالدین می‌نویسد: غازان برای حفاظت مرزهای وسیع و تسريع در اعزام لشکریان "لشکرهای مغول و تازیک را زیادت گردانید" (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۸۶) از سوی دیگر، مردمانی که در سرحدها اقامت داشتند همیشه در خطر تهاجم دشمنان قرار داشتند و به لحاظ از دست دادن جان و مال و خانمان آسیب‌پذیرتر بودند؛ به طوری که در هنگام حمله مغول به ایران "بعضی ولایات به واسطه آنکه سرحد بود و عبور لشکر

بسیار، بکلی خلق آنچا کشته یا بگریختند و با بر ماند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۵۲۷) رشیدالدین شرایط اقلیمی هر منطقه را در شکل ظاهری افراد مقیم و ساکن مناطق نیز مؤثر میداند و در وجه تسمیه ترکمان می‌نویسد: "همه اقوام صحراشین ترک شکل را ترک مطلق می‌گفته‌اند و هر قبیله‌ای را لقبی معین و مخصوص بوده در وقتی که اقوام اوغوز از ولایات خود به بلاد ماوراءالنهر و ایران زمین درآمدند و توالت و تناسل ایشان در این ولایت بود، به سبب افتضای آب و هوا، شکل ایشان بتدریج مانند شکل تازیک گشت و چون تازیک مطلق نبودند، اقوام تازیک ایشان را ترکمان گفته‌ند، یعنی ترک مانند". (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۵۵)

رشیدالدین به نقش علم نجوم در تاریخ نیز اشاراتی دارد. در باور اقوام قدریمی، چگونگی وضع ستارگان و اجرام سماوی، در تعیین زمان عملیات جنگی، جلوس شاهان بر تخت سلطنتی، بنای عمارت‌ها معظم سلطنتی، مؤثر بود. در نوشته‌های رشیدالدین نیز مطالبی در این مورد آمده است. به هنگام حمله مغول به ایران، منحجان به محمد خوارزمشاه گفته‌ند: "تسییر درجات او تاد طالع به درجات مظلمه و اجرام قاطعه رسیده و صعود از موضع تسییر عاشر ساقط‌اند و نحس ناظر. چندان که این نحسات نگذرد، احتیاط را بر هیچ کاری که از مقابله خصمان باشد اقدام نمی‌توان نمود." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۴۷۸) به گفته رشیدالدین، همین گفته‌ها، در تضعیف روحیه محمد خوارزمشاه و لشکریانش، مؤثر بود؛ به حدّی که آنان از ابتدا خود را بازنده میدان قلمداد کردند.

رشیدالدین علت بسیاری از نابسامانی‌ها و شکست‌ها را ناشی از اعتقاد به تأثیر ستارگان و طالع نحس می‌شمارد (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۲۹۲) به علاوه، معتقد است که آثار شدید روانی و روحی بعضی وقایع چنان شدید بود که به صورت باور درمی‌آمد و بر عملکرد مردم تأثیر مستقیم می‌گذاشت. محمد خوارزمشاه، بعد از اولین شکست ذر برابر سپاه مغول - که عدم آمادگی و نداشتن دستور از چنگکیز را مانعی برای مقابله با

محمد خوارزمشاه می دانستند و به اجبار خوارزمشاه به جنگ کشیده شدند و در نهایت او را شکست دادند - چنان روحیه خود را باخت که قدرت و شکست ناپذیری مغولان را باور نمود و دیگر حاضر نشد با سپاه مغول روبرو گردد؛ "سلطان بعد از آن جنگ باز سمرقند آمد و تحریر و تردد به وی راه یافته بود و انقسام باطن ظاهر او را مشوش کرده و چون قوت و شوکت خصم مشاهده می کرد، موجبات هیجان فتنه که از پیش رفته بود، می دانست، پریشانی و ضجرت دم به دم به وی استیلا یافت." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۴۷۷)

رعب و وحشت محمد خوارزمشاه بر سخنان و عملکرد او تأثیر گذاشته و موجب تضعیف روحیه سپاهان و مردم ایران نیز شد. وقتی به دیدن قلعه سمرقند - که به تازگی ساخته شده بود - رفت، گفت: "اگر لشکری که قصد ما دارد هر یک تازیانه خویش رادر اینجا اندازد، به یکبار، ابناشته شود و از آن سخن رعیت و لشکر شکسته دل شد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۴۷۸) تحریکات روانی و بزرگ نمایی های دشمنان همیشه عامل مهمی در تضعیف روحیه دشمنان بوده، ولی این بار سلطان محمد خوارزمشاه، چنان دچار وهم و ترس از دشمن شده بود که "از غلبه وهم ابواب رأی صواب بر وی بسته شد و خواب و قرار متواری گشت" (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۴۷۷)، و به جای تحریک و تشویق مردم به مقابله با دشمن، موجبات تزلزل آنان را فراهم ساخت و چون جلال الدین، که خود را وامدار مردم می دانست، تقاضای مقاومت در مقابل مغولان را نمود، محمد خوارزمشاه "بدین معنی تمیک می نمود که اقبال در و بال است." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۴۷۹) محمد خوارزمشاه به هنگام فرار از مقابل دشمن نیز "مردم را، بعد از تهدید و وعید، بر استحکام قلاع و جصون وصیت می کرد. بدان سبب خوف خلق یکی از هزار شد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۵۰۶)

مسئلّماً مردمی که سلطانشان دچار وهم و ترس شده و از مقابل دشمن می گریخت، چاره‌ای جز تسلیم نداشتند و مقاومت آنان متکی به توانایی خودشان بود و پشتوانه و

حمایتی از طرف حکومت نداشتند، به همین علت، به زودی شکست خوردند و به انتقام مغولان دچار گشتند.

منابع مورد استفاده رشیدالدین فضل الله همدانی:

رشیدالدین، برای ثبت و ضبط اخبار مغولان، از "اوراق و طوامیر متفرق و جراید و دساتیر مختلف متنوع"، که در خزانه ایلخانان محافظت می شد، سود جست. این اوراق و طوامیر به کتاب "آلنان دفتر" یا "کتاب طلایی" معروف است. این کتاب به زبان و خط مغولی نبود و در نزد مغولان مقدس شمرده می شد و جزو خزانین آنان به حساب می آمد. رشیدالدین این اوراق را مطالعه کرد و آن ها را مرتب نمود و مورد استفاده قرار داد؛ "کتب تاریخ که در خزانه عامرها موجود است و امرای بزرگ آن را نگاهداشته و آن را آلان دفتر می گویند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۲۲۷) در کتاب تاریخ نگاری در ایوان آمدن است: "النون دفتر" کتاب واحدی نبوده، بلکه مجموعه ای از قطعات جدا از هم به شمار می رفته است و تا زمان سلطنت غازان دور از چشم عموم نگاهداری می شد و کسی اجازه نداشته است که به آن دسترسی پیدا کند. (بویل، ص ۷۹) بدین ترتیب دسترسی داشتن و استفاده از این منابع اطلاعاتی بر ارزش جامع التواریخ افزوده است. از منابع مهم دیگری که رشیدالدین از آن ها سود جسته، مجموعه Biligs (خطابه های رجال مغولی) بوده است. "رشیدالدین چند و چون این biligs را... که اغلب با زبان مقتضی و ایهام داری ادا می شده... بیان می دارد و می گوید که این ها در موقع عید توسط حکرانان مغول نقل می شده است." (بویل، ص ۸۰)

منبع اطلاعاتی دیگر او، بزرگان و امرای دولتی، به خصوص پولادچینگ سانگ، نماینده دربار مغول در ایران، بود؛ که رشیدالدین او را "امیر معظم، سپهبدار ایران و توران، مدبر ممالک جهان" (رشیدالدین همدانی، ۱۳۷۳، ص ۳۵) می خواند. از نظر رشیدالدین، پولادچینگ سانگ "در انواع هنرهای گوناگون و معرفت انساب اقوام

اتراک و تواریخ احوال ایشان، به تخصیص از آن مغول، نظری ندارد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۳۵)

مغلان آگاه و مقربان ایلخانان از دیگر افرادی بودند که اطلاعات آن‌ها مورد استفاده رشیدالدین بود. رشیدالدین از اطلاعات غازان‌خان و مغلان همراه او نیز سود جست؛ "مقربانی که، از عهد طفولیت پادشاه اسلام خلد ملکه باز، ملازم بندگی بوده‌اند، تغیر می‌کنند که:..." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۳۴۶)

اولجایتو نیز چامع التواریخ را خواند و آن را اصلاح نمود؛ "چون اجزای این تاریخ، از سواد و بیاض، به مطالعه اشرف پیوست، از آنجاکه کمال عقل و کیاست و وفور دانش و فراست پادشاهی است: آن را اصلاحی تمام و ضبطی با نظام فرمود." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۸)

رشیدالدین، در نگارش بخش مربوط به لشکرکشی مغول به ایران و بغداد و مصر و شام با افروزن مطالبی از جهانگشای جوینی و فتحنامه خواجه نصیرالدین طوسی اقتباس کرده است. او، در تحریر تاریخ ختن، چین، هند، تبت، کشمیر، اویغور، عرب، اروپا و اقوام مختلف ترک، از اطلاع مردم آن سرزمین‌ها استفاده کرد. در دربار ایلخانان، در هر زمان، گروهی از حکما و منجمان و ارباب دانش و اصحاب تاریخ و اهل ادیان و ملل حضور داشتند و هر یک از آنان با احاطه و اطلاع از تاریخ قوم خود معتبرترین سند برای نگارش تاریخ آن قوم محسوب می‌شدند. "از دانایان و حکماء ختای و هند و اویغور و قبچاق و دیگر اقوام و اعیان چون از همه اصناف طوایف مردم در بندگی حضرت اعلیٰ ملازم‌اند تفحص نمایند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۳۶) رشیدالدین در مورد اخبار ممالک اروپایی نیز از نمایندگان و اروپاییان مقیم دربار ایلخانی سود جسته است. "وی در گفتار مربوط به مناسبات پاپ و امپراتور، در بیان اهمیت پاپ، اندکی غلو کرده و از اینجا می‌توان نتیجه گرفت که همکاران اروپایی رشیدالدین به سلک روحانیون تعلق داشته‌اند و جز این انتظار نمی‌رفت." (بارتولد، ج ۱، ص ۱۲۷)

رشیدالدین، در تأثیف بخش اسماعیلیه نیز، به کتب معتبر اسماعیلیان مراجعه کرده است؛ "پیداست که رعایت کمال امانت را کرده و تنها به آنچه اهل سنت و مورخان رسمی نوشته‌اند اعتماد نکرده بلکه از نوشه‌های اسماعیلیان مانند دستورالمنجمین و تاریخ رئیس حسن صلاحی منشی بیرجندي شاعر و روایت دهخدا عبدالملک فشندي نیز بهره برده است." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴)

رشیدالدین در نگارش تاریخ طبیقی خود از کتاب‌های تاریخی هر قوم و ملتی نیز استفاده کرده است؛ "از آنچه در کتب مشهور هر طایفه مسطور یافت و از آنچه نزد هر قومی به نقل متواتر شهرت داشت و از آنچه دانایان و حکماء معتبر هر طایفه بر حسب معتقد خود تقریر کردنده هم بر آن منوال بی‌هیچ تغییر و تبدیل و تصرف در قلم آورد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۲)

به گفته میرخواند، رشیدالدین به زبان‌های فارسی، عربی، ترکی، عبری، چینی و مغولی آشنایی داشته و به همین جهت در تأثیف خود از سفیران و دانشمندان نقاط مختلف جهان سود جسته و اثری ارزنده به وجود آورده است. (میرخواند، ج ۵، ص ۹۵۱)

### دیدگاه‌های تاریخی رشیدالدین فضل الله همدانی:

تاکید رشیدالدین در نگارش تاریخ و توصیه او به مورخان آن است که مورخ در نقل روایات تاریخی دخل و تصرف نکند. با وجود این، در کتاب رشیدالدین، باورهای تاریخی خود او مشهود است؛ که بازترین آن‌ها اعتقاد به تقدیر الهی در وقوع بسیاری از جوادث تاریخی است. او مشیت الهی و خواسته خداوند را علت غایی می‌داند و اشارات فراوانی در قسمت‌های مختلف تاریخش به این مطلب دارد. دیدگاه تاریخی رشیدالدین مسلمان مسلمان، در مرحله اول، از اعتقادات و باورهای مذهبی او نشأت می‌گیرد که هدف آفرینش انسان‌ها را هدایت الهی و ایفای نقش آنان در جوامع بشری می‌داند.

رشیدالدین غنایت خداوند را در حق بندگان مطرح کرده و خواست خداوند را در قدرت و عظمت و شایستگی بخشیدن به فرد یا خاندانی را و دیعه‌ای می‌داند که خداوند در وجودشان نهاده است؛ "چون حق تعالیٰ بنده‌ای را به عنایت خویش مخصوص گرداند، بر صفحات احوال او آثار آن به اظهار رساند و او را فرزندان شایسته و بایسته مقبل بخشد و چون آن عنایت به غایت نهایت باشد، فرزندان او مستعد سروری و مستحق مهتری باشند و میان این‌ها ایام مقدم و پیشوای اقوام گردند و ذرای او دارای برج بزرگواری شوند و به واسطه اعقاب نامدارش نام او و احتفاف بی‌حساب باقی و پایته ماند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۲۴۳-۲۴۴) و بر این باور است که، چون خداوند نظر عنایت و لطف بر فردی نماید، مقدمات تربیت او را در طول زندگیش فراهم می‌سازد؛ "دست قدرت رباني بر مقتضای دقت حکمت بزدانی، جوهر ذات او را در اصداف اصلاح و ارجام آباء و امهات بر سبیل تدریج مرتبه مرتبه و طور به طور، پرورش دهد تا به درجه کمال تزدیک گرداند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۲۷۳) در باور تاریخی او، خداوند چنگیز را به تدریج تربیت و برای کشورگشایی و قدرت‌نمایی آماده کرده است و به این مسأله در چندجا اشاره می‌کند؛ از جمله: "چون در ازل آزال خواست خدای تعالیٰ چنان بوده که او پادشاه عالم شود، بتدریج تربیت می‌یافته تا به واسطه مقاسات زحمات و تحمل مشقات بر کارهای صعب مصابر تواند؛ [تا] چون به لذت پادشاهی و آسایش رسد، قدر آن نعمت بزرگ بداند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۲۹۴). رشیدالدین معتقد است که خداوند انسان‌ها را، با هدف، می‌آفریند و از همان ابتدا، او را برای تقدیری که در نظر دارد، آماده می‌کند و، علاوه بر ذات افراد، مقدمات و وسائل تربیت تدریجی آنان را برای رساندن به کمال فراهم می‌نماید. در مورد غازان نیز همین باور را دارد؛

چون ایزد تعالیٰ در ازل خواسته باشد که بنده‌ای را سعید آفریند و او را به انواع تایید مخصوص گرداند، هنگام امتزاج مواد مزاج او قابلیت سعادت در طینت و جلت و مخمر و

مرکوز گرداند و لفظ گهربار بیوی بر تحقیق این معنی و تصدیق این دعوی دلیلی واضح و برهانی لایح است که "السعید من سعد فی بطنه ام" و بعد از آن مرتب عنایت ریانی او را در مهد تربیت به دست عنایت می پروراند و بر سیل تدریج به مدارج کمال می رساند و به مور شهور به نظر در حقایق امور او را ارشاد می کند تأمل در احوال صور و معانی کرده بر حقیقت و بطلان هر چیزی اطلاع یابد و به واسطه آن تدبیر و تفکر آثار سعادت او از قدرت به فعل رسن و آنچه مقتضی سر حکمت الهی در ضمن ارادت آن سعادت باشد بر وفق نص: "وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدْرًا مَقْدُورًا" به ظهور پیوندد. (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۲۵۳)

رشیدالدین حمله مغول به ایران را تقدیر الهی و برای تنبیه مردم ایران می داند؛ و عنایت ذو الجلالی در سابقه لطف لا یزالی چنان اقتضا کرده تأدب اسلامیان بر دست طایفه ای باشد که موحد و خداشناس باشند نه مشرک دشمن دین. (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۲۷) و می گوید که خداوند چنگکبیز را قدرت بخشید تا قدرت خود را بنمایاند؛ "مقتضی حکمت ایزد تعالی و تقدس آن است که اظهار آثار قدرت خود را به هر وقت در عالم کون و فساد امری غریب و بدیع حادث گرداند و محل ظهور آن حال وجود شخص شریف بی همال باشد به نظر عنایت ریانی ملحوظ و از نعمت مرحمت بیزدانی محفوظ تا آن معنی اعتبار اولو الابصار گردد و عالمیان قدرت او را معاینه مشاهده کنند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۲۲۱) رشیدالدین در مورد قدرت یابی چنگکبیز نیز به خواست خدا اشاره می کند و می نویسد: "چون حق تعالی دولت او خواسته بود، هیچ نوبت المی و رنجی به تن مبارک او نرسید." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۷۵)

رشیدالدین پرهیز از تقدیر را ناممکن می داند و در مورد خورشاه، داعی اسماعیلی، می نویسد: "و پنداشت که بدان شیوه ها دفع "المقدار الكائن" توان کرد." (ص ۹۸۷) رشیدالدین، با اینکه حمله مغول به ایران را مشیت الهی و نتیجه عملکرد نادرست ایرانیان به حساب می آورد، در بخش مربوط به غازان، به دخالت اراده انسان ها در تغییر سرنوشت خود اشاره می کند. او تفضل و عنایت الهی در حق غازان خان را اخلاق و

عطوفت او می داند که به شخص او، یعنی اراده انسانی او، مربوط می شود، "لا جرم حق تعالیٰ به جزای آن عاطفت و مرحومت، اطراف و اکناف ممالک را در قبضة سلطنت او نهاد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۲۴۷)

در دوره مغول، نگارش و دید تاریخی مورخان در تحلیل از وقایع و رویدادها، تحت تأثیر سختی های ناشی از تسلط و غلبه قوم بدیع مغولان با قدرت زور و شمشیر و تداوم آن، به اندیشه سیر مشیتی تاریخی متمایل شده بود. در سیر مشیتی تاریخ، همه رویدادها و تحولات تاریخی متأثر از مشیت الهی هستند. مورخان آن دوره مشکلات و مصایب را مجازاتی از سوی خداوند و تقدير الهی به حساب می اوردند و برتری قوم مغول را ناشی از تفرقه و اختلاف و کفران نعمت و تفضیل و عنایت الهی در حق مغولان می دانستند. با گذشت زمان و استقرار حکومت ایلخانان مغول، اوضاع آرامتر شد و چگونگی رخداد وقایع شکلی منطقی تر به خود گرفت. در برخورد میان دو ملت مغول و ایران تعادل برقرار گردید. فرهنگ ایرانیان غله و تسلط خود را، از طریق اداره امور دیوانی نیشان داد و مغولان در مصادر نظامی قرار گرفتند و پس از آن، دیدگاه مورخان نیز تعديل شد؛ بدین صورت که در تحلیل های تاریخی، ضمن تکیه بر تقدير الهی، رویدادها را ناشی از عملکرد خود انسان ها می دانستند و رشیدالدین فضل الله همدانی نیز، ضمن اتوسل و تکیه به مشیت الهی، هر مشیتی را ناشی از عمل و رفتار انسان های درگیر با مسائل دانسته، برای اراده و خواست انسان ها نیز ارزشی می گذارد.

بدین ترتیب، رشیدالدین، ضمن پذیرش جبر تاریخی، تمایلی نیز نسبت به پذیرش اختیار انسان ها نشان می دهد. در تشریح مشیت و تقدير الهی، به عملکرد انسان ها رجوع می کند و علت و چرايی تقدير الهی را در رفتار انسان ها جستجو می کند؛ علی که به خود انسان ها و دخالت آنان در سربوشت سیاسی و اجتماعی شان مربوط می شود. از نظر رشیدالدین، چون در زمان ایلخانان بر ملت اسلام فتور و وهن رسیده بود، خداوند خواست آنان را هدایت نماید؛ پس، برای اینکه "یکی از خواص عباد که متولی سلطنت

امصار و بلاد باشد متدارک شود، ذات ملک صفات غازان خان را مستعد فیض انسار  
هدایت و الهام ریایی گردانید." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۲۵۳)

رشیدالدین، ضمن تأکید بر تقدیر الهی، در وقوع رویدادها، به یافتن علل و اسباب  
رویدادها و دخالت انسان‌ها در وقوع آن توجه دارد. از نظر رشیدالدین، در تغییرات و  
تحولات سیاسی، مشیت الهی از قبل تدارک شده است و تغییر یک مرتبه و بدون مقدمه  
حادث نمی‌شود؛ بدین صورت که ابتدا بر اساس اعمال انسان‌ها مشیت الهی شکل  
می‌گیرد و سپس به تدریج مقدمات تغییر و تحول فراهم می‌گردد.

رشیدالدین یکی از علل غلبه مغول بر ایران را نداشتند اتحاد و اتفاق در میان مردم - به  
خصوص در مسایل مذهبی - می‌داند؛ "خلاصه این ترکیب و مقصود از این تشییب آنکه  
پیش از این [چون] در انحصار ممالک، آرای مختلف ظاهر شده بود و در اطراف جهان  
اصناف سرکشان پیدا گشته، به واسطه تنازع و تخلف، روابط ضوابط جهانداری انجعل  
یافت و اساس مقیاس امور سیاسی اختلاف پذیرفت." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۲۸۸)

وی علاوه بر اختلافات عقیدتی، نداشتند روش و رای یکسان و متعدد از طرف مردم  
در برابر دشمنان را نیز عامل مهمی در شکست ایرانیان می‌داند. البته، این اتحاد، در هدف  
و عمل، نیاز به رهبری مذهبی یا سیاسی و نظامی مورد قبول و تأیید عامه مردم داشت؟  
که در آن زمان جز جلال الدین خوارزمشاه - آن هم در شاخه نظامی - کسی برای  
برقراری این پیوند تلاشی نمی‌کرد و تازه خود او نیز مورد تأیید دستگاه خلافت - که در  
میان بیشتر مردم جایگاه معنوی داشت - نبود و، از این رو هم، مورد تأیید عامه مردم - که  
بیشتر آنان از نظر مذهبی و معنوی وابسته به خلافت بودند - قرار نگرفت. رشیدالدین  
عامل سقوط شهرها را نیز عدم اتحاد میان مردم می‌داند و در مورد سمرقند می‌نویسد:  
"هل شهر از جنگ آن روز خایف شده بودند واهوا و آرا مختلف گشته." (همدانی،  
۱۳۷۳، ص ۲۰۵) رشیدالدین لازمه امنیت یک جامعه را وجود قدرتی مطلق می‌داند  
و فقدان آن را مایه نابودی ذکر می‌کند و، در مورد شهر جند و علت تسلط مغولان بر آن

می نویسد: "چون ذر جند سروری و حاکمی مطلق نبود، هر کس بر وفق خوش آمد خود سخنی می گفت و مصلحتی می اندیشید." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۴۹۱)

رشیدالدین علت دیگر غلبه مغلولان بر ایران را ارتکاب به گناه از سوی آنان می داند و این مطلب را از زبان چنگیز بیان می کند. چنگیز که تحت تأثیر اطرافیان مسلمان قرار داشت، در بخارا به مصلی رفته، مردم را جمع کرد و گفت: "ای قوم، بدانید که شما گناههای بزرگ کرده اید و بزرگان (شما) بر گناه مقدم اند. از من پرسید که این سخن به چه دلیل می گوییم، به سبب آنکه من عذاب خدایم اگر از شما گناههای بزرگ نیامده بودی، خدای بزرگ عذاب بر سر شما نفرستادی." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۶۴۰) بدین ترتیب، رشیدالدین سقوط وزوال فرد و جوامع بشری را پیامد اعمال خود انسانها می داند. وی بر آن است که ابتدا انسانها با شکستن سنت های الهی زمینه را برای سقوط خود و جامعه خود فراهم می سازند و سپس خداوند از طریق فرد یا افرادی دیگر آنان را مجازات می کند.

رشیدالدین، در ذکر علل زوال دولت‌ها، به عواملی از قبیل ظلم و ستم دولت‌ها بر مردم اشاره دارد و آه مظلومان را در این امر موثر می داند؛ "در آن، چه شبیت، که بسیار دولت خانه‌ها از تأثیرات (آه) مظلومان خراب شده." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۸۸۴)

در بر شمردن عوامل دیگر زوال دولت‌ها به استخدام افراد نالائق و کوتاه کردن دست افراد شایسته از مصادر امور اشاره دارد و می نویسد: "بزرگان حکما گفته‌اند که زوال و خلل ملک و قی قی باشد که کسان لایق اشغال را از کار دور کنند و نالائق را کار فرمایند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۹۶)

به گفته رشیدالدین، فساد اندیشه نیز از علل دیگر نابودی ملت‌ها و دولت‌هاست؛ "از ارتکاب یک امر نامشروع چندین خلل و فساد و ناراستی متولد می شود." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۸۹)

رشیدالدین، در ذکر علل تسلط فرد یا قوم خاصی بر یک جامعه، از جمله به مسائل

ذاتی و باطنی اشسان‌ها و برتری‌ها و شایستگی‌های آنان اشاره دارد. وی در مورد چنگیز می‌نویسد: "بدین اندیشه عالی و عزم قوی و قوت نفس دیگر باره کار چنگیزخان و ایشان، چنانکه در تاریخ آمده، بالاگرفت و عالم را مطیع و مسخر کرد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۷۰)

رشیدالدین عامل دیگر تسلط پادشاهان و ادامه تسلط آنان را داشتن وارث و خلف قدر تمدنی می‌داند که بتواند با کسب پیروزی در مقابل رقبای سیاسی تسلط خود را ختمی کند؛ چنانچه یکی از علل عدم تسلط اشکندر بر ایران را نداشتن فرزند ذکر می‌کند؛ "به جهت آنکه فرزند و ذریت نداشت، ملک در خاندان او بنماند و به ملوک طوایف مفوض کرد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۵۲۷) اما غامل تداوم سلطه مغولان را حفظ فتوحات به وسیله فرزندان چنگیز می‌داند؛ "فرزندان و اروغ (او) نگاه داشتند و در ضبط آوردن." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۵۲۷)

عامل دیگر تسلط اقوام، زور است و اینکه آنان با جنگ و قتل و غارت و اینجاد رعب و وحشت به فتوحات دست می‌یابند؛ "اکثر پادشاهان ممالک جهان را به زخم شمشیر خون پالای و گرگ قلعه گشای مستخر گردانیده‌اند... علی التخصيص در ایام مغول که همگنان را به عننه مفهوم و متصور و به مشاهده معلوم و مقرر است در هر انقلابی چه مايه اضطراب و بولغاچ اتفاق می‌افتد و از التهاب آتش فتهه تبغ آبگون چند خون بر خاک می‌ریخت و چند سربه باد می‌داد و بازار تاراج رواج یافته، اجناس و انواع هر متاع کشادی می‌پذیرفت و خان و مان بسیاری معتبران و اغیان زمان به واسطه قتل و نهبا متعلق و مستاصل می‌گشت تا بعد از آن جلوس پادشاهی میسر می‌شد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۵۶)

رشیدالدین، برای حفظ فتوحات به دست آمده و دوام دولتها، حضور مداوم عوامل و افراد فاتح در مناطق فتح شده را لازم و ضروری می‌داند و می‌نویسد: "اسکندر مملکت بسیار مستخر گردانید چنان که او ولایات می‌ستد و می‌رفت و جایی مقام

نمی کرد... لیکن چون همواره برگذر بود و توقف نمی نمود، بعد از غیبت او دیگر بار یاغی می شدند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۵۲۷)

از نظر رشیدالدین، عامل دیگر دوام دولت‌ها جلوگیری از ظلم حکام مناطق بود و در صورت لزوم، مجازات آنان؛ تا مردم مطمئن به احراق حقوق خود باشند و دلکرم به حکومت گرددند؛<sup>۱۰</sup> مصلحت در آن است که نوعی اندیشه‌یم که دست حکام ولايات بکلی از تصرف اموال بزرگ باشد تا قطعاً راه تعدی به هیچ بهانه نیابند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۲۶)

تاریخ نگاری رشیدالدین، با شروع نگارش تاریخ دوران غازان خان، واقع بینانه‌تر می‌شود. او در این دوره، به مسایل اجتماعی و چگونگی تلاش فکری و عملی غازان خان توجه دارد. از نوشه‌های او می‌توان دریافت که عملکرد غازان خان در جامعه‌ایرانی آن زمان به تأمین رفاه عمومی گرایش یافته و این عملکرد مربوط به زمان تثبیت حکومت‌ها بوده است؛ و آن زمانی بوده که حکومت دغدغه‌کشورگشایی و حفظ فتوحات را پشت سر گذاشته بوده است. در چنین موقعی، اگر امکانات رفاهی برای جامعه فراهم نگردد، دیگر شمشیر و زور نمی‌تواند تسلط حکومت را بر مردم تحمیل نماید.

در این بخش از جامع التواریخ، رشیدالدین رهنمودهایی برای بهتر اداره کردن و تأمین رفاه و عدالت اجتماعی و جلب رضایت مردم دارد؛ که، به طور غیر مستقیم، آنان را، ضمن عملکرد غازان و مقایسه آن با دوّران قبل از غازان، بیان می‌نماید.

رشیدالدین، برای دوام دولت، به راه‌های عملی و قابل لمس تری متولّ می‌شود. شناسایی دقیق و بدون اغماض حکام خاطی و مجازات آنان را عامل اعتماد مردم به حکومت می‌داند و آن را از وظایف سلاطین بر می‌شمارد. او به رواج رشوه خواری و چشم پوشی از خطای اکارگزاران اشاره می‌کند و می‌نویسد: "چنانکه این عوانان و حکام، که در این سالها خوگر شده‌اند که بر رعایا زیادتی کنند و اموال مکرر سپانند و هیچ با

دیوان ندهند و هر سال در یارغوروند و رشوت داده به حکایتی چند به سربزند و اگر نیز چند کس از ایشان بکشند، دیگران تصور کنند که آن قضیه اتفاقی بود و اعتبار نگیرند و گویند: فلان کس با ایشان بی عنایت است، والا اگر جهت مال و ضبط آن بودی بایستی که با چندین اقوام دیگر همین خطاب رفی". (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۲۴)

او رواج رشوه خواری در جامعه را از علل نابسامانی اوضاع و نارضایتی مردم و گمراهی جامعه میداند و می‌نویسد: غازان خان به مشکل ناشی از رواج رشوه خواری در جامعه پی برد" و دانست که مجموع این فسادها زر به سود دادن و ستدن است و چون از آن منع فرماید هم تقویت شرع نبوی کرده باشد و هم خلائق را از ورطه ضلالت با جاده هدایت آورده و به برکات منع ربا چندین خلل معظم مندفع گردد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۹۸)

به عقیده رشیدالدین، به ضابطه در آوردن امور و قانونمند کردن جامعه عامل اصلی برقراری عدالت اجتماعی است و، در صورت برقراری عدل، مردم، آسایش می‌یابند و برای بقای حکومت تلاش می‌کنند.

رشیدالدین می‌گوید: غازان با حسن تدبیر خود کارهای بارز حکام به ضابطه و میزان در آورد و همین تا حدودی عدالت اجتماعی را به ارمنان آورده؛ و این زمان به نادر قوشچی ای یا بارسچی ای بیراهی می‌کند و هر چند از گرگ گو سپندی نیاید لیکن ظلم ایشان عظیم کم شده و، به فر این معذلت، وثوق تمام است که هر چند زودتر عموم عالمیان معنی ظلم و تعدی به کلی فراموش کنند. (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۵۲۳)

رشیدالدین درستی و تدبیر و سیاست را از ویژگی‌های بارز حکام به حساب می‌آورد و از قول غازان می‌گوید؛ "کسانی که رعایا از ایشان راضی باشند و طبیعت ایشان به عدل مایل، کمتر یافت شود و به واسطه آنکه حاکمی را یک دو عیب باشد و هنرهای بسیار دارد، خاصه کم طمعی و سیاست و راستی، او را از کار باز نتوان کرد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۳۴۷ و ۱۳۴۸)

رشیدالدین پر این باور است که چنانچه نیاز مردم - اعم از شهرونشین، روستایی و صحرانشین - برآورده گردد و ترتیبی اتخاذ شود که ضرر و زیان نکنند و کالاهای مورد نیاز آنان به نقاط مختلف حمل شود، "عموم خلائق از فواید بھرمند می‌گردد." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۶۱) وقتی رشوه برچیده شد و دست افراد ظالم و سودجو از اموال مردم قطع گردید و اموال و درآمد مردم حلال گشت، "برکت بادید آمد و بیشتر مردم بازرباعت و به تجارت و پیشه‌های نافع مشغول شدند و بدین واسطه کار عالم از نو نوایی و آینی یافت." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۴۹۹ و ۱۵۰۰)

به نظر رشیدالدین، برقراری امن و آسایش و رفاه در جامعه موجب آبادانی کشور و بازگشت مهاجرت کنندگان و رونق اقتصادی می‌شود و، درباره عملکرد غازان و ایجاد رفاه در جامعه، امی نویسد: "مردم از سر فراغت و رفاهیت خاطر سرایهای خوب می‌سازند و ایوان‌ها بر می‌کشند و به عمارات مشغول و باغ‌های نیکو می‌سازند و قطعاً هیچ آفریده را زهره نیست که چهارپایی در باغ مردم کند و خانه‌ایی که پیش از این به صد دینار بود این زمان به هزار دینار نمی‌دهند و جمهور غاییان، که پنجاه سال و زیادت بود تا جلای وطن کرده بودند و آواره شهر به شهر می‌گردیدند، تمامت به اختیار خویش با شهرها و مقام قدیم خود می‌روند و دعای دولت پادشاه اسلام به اخلاص تمام از میان جان می‌گویند." (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۱۵۳۷)

و بالاخره، به گفته او، روش غازان چنان پستدیده بود که اولجایتو، جانشین غازان، نیز از همان روش استفاده کرد؛ "امور مملکت و مصالح ولایات بر همان طریقه و ضابطه مجرى و ممضی و از شوابیب تغییر و تبدیل و زیادت و نقصان مبرا و معرا" (همدانی، ۱۳۷۳، ص ۷) گرداند.

نتیجه:

رشیدالدین در بیان رویدادهای تاریخی برای مورخان رسالتی می‌شناسد و آن ایجاد

آگاهی بیشتر در مسلمانان و آیندگان، برای انتخاب راهی بهتر در زندگی، است. به همین علت، با اینکه از کارگاران دربار ایلخانان بوده و به درخواست غازان خان جامع التواریخ را نگاشته، اعمال ظالمانه آنان در طول حملات اولیه چنگیز و اولادش و ادامه فتوحات آنان در سال‌های بعد را به گونه‌ای تصویر کرده است که حقایق را بنمایاند.

رشیدالدین، با وجود تأکید بر عدم دخالت مورخان در نقل روایات تاریخی، تمایلات قلبی، خواسته‌ها و اعتقاد و باورهای مورخ را در نقل روایات دخیل می‌داند و در جامع التواریخ باورهای تاریخی او کاملاً مشهود است.

در دوره مغول، نگارش و دید تاریخی مورخان، به خاطر تبعات هجوم مغول و سختی‌ها و مصیبت‌هایی که گریبانگیر مردم شده بود، به اندیشه سیر مشیتی تاریخ تعامل یافته بود؛ در چنین نگاهی، همه رویدادها و تحولات تاریخی متأثر از مشیت الهی قلمداد می‌شود.

رشیدالدین در زمانی اقدام به نگارش جامع التواریخ کرد که در تعامل میان مغولان و ایرانیان تعادل برقرار گرددیه و فرهنگ ایرانیان غلبه و تسلط خود را در استقرار مجدد دین اسلام و اداره امور دیوانی نشان داده بود. همین امر، در ذیدگاه تاریخی رشیدالدین، تأثیر گذاشته بود و او، در بیان رویدادهای تاریخی، با تکیه بر تقدیر الهی، آن‌ها را ناشی از عملکرد خود انسان‌ها نیز می‌دانست. رشیدالدین بر این باور بود که مشیت الهی، در مورد تغییرات و تحولات سیاسی، از قبل تدارک شده است و تغییر، یک مرتبه و بدون مقدمه، حادث نمی‌شود و مشیت الهی به اعمال انسان‌ها بر منگردد و مقدمات تغییر و تحول به تدریج فراهم می‌شود.

رشیدالدین، در تبیین سقوط و زوال فرد و دولت‌ها، به عملکرد خود انسان‌ها نیز توجه دارد و معتقد است وقتی انسان‌ها با شکستن سنت‌های الهی و سایل سقوط خود را فراهم می‌سازند، خداوند، از طریق فرد یا افرادی دیگر، آنان را منجازات می‌کند.

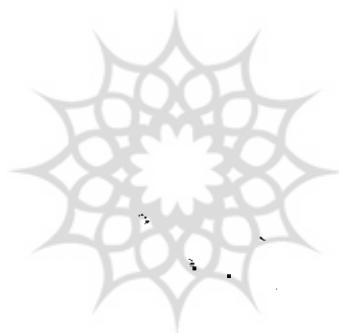
رشیدالدین پیروزی قوم مغول را ناشی از تفرقه و اختلاف و کفران نعمت مردم ایران و همچنین نبود قدرتی مطلق در جامعه می‌داند. وی علت زوال دولت‌ها را عملکرد ظالمانه دولتمردان در حق مردم، به کار گماشتن افراد نالائق در مصادر امور و فساد اندیشه ذکر می‌کند، و در ذکر علل تسلط اقوام بیگانه و ادامه تسلط آنان، به داشتن وارث و اخلاق قدرتمند، حضور مداوم عوامل و افراد فاتح در مناطق فتح شده و جلوگیری از ظلم حکام اشاره می‌کند.

رشیدالدین، ذر بیان رویدادهای دوره غازان، با صحنه گذاشتن بر اصلاحات او، در واقع به مسائل اجتماعی و برقراری عدالت اجتماعی توجه نشان داده و، ضمن بیان عملکرد غازان و مقایسه آن با دوران قبل، رهنمودهایی برای بهتر اداره کردن و تأمین رفاه و عدالت اجتماعی و جلب رضایت مردم ارائه می‌دهد.

#### منابع و مأخذ:

- اذکاری، پروین. *تاریخ نگاران ایران*. تهران: بنیاد موقوفات دکتر محمود افشار، ۱۳۷۳.
- بارتولد، و.و. *ترکستان نامه*، ج ۱. ترجمه کریم کشاورز. تهران: بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۵۲.
- برآون، ادوارد. *تاریخ ادبیات ایران: از سعدی تا جامی*. ترجمه علی اصغر حکمت. تهران: ابن سينا، ۱۳۵۰.
- بویل، جی. آ. *تاریخ نگاری در ایران (مجموعه مقالات)*. ترجمه یعقوب آژند. تهران: گسترد، ۱۳۶۰.
- روزنگار، فرانس. *تاریخ نگاری در اسلام*. ترجمه اسدالله آزاد. مشهد: آستان قدس رضوی، ۱۳۶۵.
- صفا، ذبیح‌الله. *تاریخ ادبیات در ایران*، ج ۳. تهران: فردوسی، ۱۳۶۳، ج ۳.
- مجموعه خطابه‌های تحقیقی درباره رشیدالدین فضل الله همدانی. تهران: دانشگاه تهران، ۱۳۵۰.
- میرخواند، محمدبن برهان الدین خواندشاه. *تاریخ روضة الصفا*، ج ۵. تهران: مرکزی، خیام، پیروز، ۱۳۳۹.
- وصاف. تحریر *تاریخ و صاف*. به اهتمام عبدالمحماد آینی، تهران: شرکت سهامی انتشارات خوارزمی، ۱۳۵۲.
- همدانی، رشیدالدین فضل الله. *جامع التواریخ*. تصحیح محمد روشن و مصطفی موسوی. تهران: نشر البرز، ۱۳۷۳.

- جامع التواریخ (قسمت اسماعیلیان و فاطمیان و نزاریان و داعیان و رفیقان). به کوشش محمد تقی دانش پژوه و محمد مدرسی (زنگانی). تهران: بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۵۶.
- وقناتمه ربع رویدی. به کوشش مجتبی مینوی و ایرج افشار. با همکاری عبدالعلی کارنگ. تهران: انجمن آثار ملی، ۱۳۵۶.



پژوهشکاه علوم انسانی و مطالعات زبانی  
پرتال جامع علوم انسانی